

# 1 TIMOTEO

## NABEMA CARTA PAULOBA

### TIMOTEO ITEA BΛΔA

Pauloba nañ cartara Timoteo itea bΛasia. Timoteora Listra purudebema basía. Paulora nañrã mañ puruḁaa wãnanebemada bλ bΛa Hecho 14:6-23ḁe. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wãmãrẽã edaḁadebemada bλ bΛa Hecho 16:1-3ḁe. ãdjia beḁea bia Jesucritoḁebemada zocãrã puru beḁe ãbaa jaradiasidaa.

Paulora Roma purude preso baḁada poa 62ḁe ědrasica bΛa. Mañbe jẽḁa Epeso puruḁaa wãsia. Timoteoda mama amesia djabarã nẽbΛrade beḁa carebamãrẽã. Mañbe Macedonia druḁaa wãsia. Nañ nabema cartara mamaΛba diabuesia Timoteoa crĩcha biada diai carea.

Epeseḁe λcΛrΛba drõãenabema crĩchada jaradia panasidaa. BaribΛrΛ Pauloba bΛasia ababe beḁea bia Critoḁebema ãjã panΛneba dadjirãra cadjiruḁebemada ědrΛḁida (1:1-20). Mañare bΛasia sãwã djabarãba ãcõrẽa iwidiḁida panΛda (2:1-8), djabawẽrãra sãwã beḁida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beḁida panΛda (3:1-16). Capítulo 4ḁe Pauloba bΛasia sewa jaradia beḁebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nĩbaida bΛḁebemada. Mañare bΛasia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2ḁaa). Jirũare bΛasia Crito ãjã bΛba sewada igarapeḁa wãrã beḁeada ãjãida bΛda. Mañ awara bΛasia paratada awua baiẽ bΛda ãtebΛrΛ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

*Pauloba nañ cartade nañrã bñda*

<sup>1</sup> Mñra Pauloa, Jesucritoba diabuedaa. Ñcõrẽ dadji ÊdrΛ Edabariba dadji Boro Jesucrito ume mñra mñwã bñsidaa. Ara mañ Jesucritodeba dadjira wñrãda bia beadida cawa panΛa. <sup>2</sup> Timoteo, mñã nañ cartara bΛ itea bñbΛrΛa. Mñneba Critora ñjãna bẽrã bñra wñrãda mñ warraca bñaa. Mñã quĩrĩã bñaa dadji Zeza Ñcõrẽba dadji Boro Jesucrito biða quĩrã djuburia pananida, ãdji biðeba careba pananida, idjaba necai bai siða dia pananida.

*Ñĩjaradia beaa idu jaradiabirãdua*

<sup>3</sup> Macedonia druadaa wñi naẽna mñã bñã beða djuburiasia Epesode bemãrẽã. Mñwã osia bñã quĩrã awara jaradia beaa waa idu jaradiabirãmãrẽã. <sup>4</sup> Ñdjirãa jaradua drõã naẽnabema nẽbΛrΛbadara, dadji drõã naẽnabemarã trñ zocãrã jaradiabada siða waa jaradiarãnamãrẽã. Mañba ababe caicaya duanebibaria. Dadjirãra carebacaa Ñcõrẽba obi bñda oðamãrẽã. Ababe idji beða ñjã panΛneba poya oðia. <sup>5</sup> Mñã mñwã jara bñã djabarãba crĩcha biðeba, sobiðeba, wñrãda Ñcõrẽ ñjã panΛneba dji quĩrĩã duananamãrẽã. <sup>6</sup> BaribΛrΛ ñcΛrΛra mañnebemada ãi wñsidaa. Mañbe baridua beða dadji carebacada epẽsidaa. <sup>7</sup> Ñdjirãra Ñcõrẽba Moisea diða ley jaradiabadada ba quĩrĩã panΛa, baribΛrΛ bio cawa panΛ quĩrãca jaradiabadamñna adua panΛa cãrẽda jaradia panΛda.

<sup>8</sup> Dadjirãba cawa panΛa mañ leyra biada. BaribΛrΛ aride jaradiadida panΛa. <sup>9</sup> Mañ bẽrã cawadida panΛa Ñcõrẽba mañ leyra diaẽ basida dji jipa o bea carea, ãtebΛrΛ diasia dji ñjã oðaca carea,

ϸΑΨΑΓΑ zarea bea carea, Ἄϸōrē neē bea carea, cadjirua o bea carea, Ἄϸōrē wayadaca carea, Ἄϸōrē igarabada carea, ādji djibarirā beabada carea, mīā beabada carea, <sup>10</sup> daunemabada carea, ara ādji abaricarā ume mīā perada obada carea, djārā nēdobuebada carea, sewaida bea carea, sewadeba djārā biē jarabada carea, idjaba wārā bedeaba jara βαα odaca carea. <sup>11</sup> Bedea bia quiru Ἄϸōrēnebemaba maλ wārā bedeara cawabi βα. Dadji Ἄϸōrē bia quiruba maλra mλa diasia jaradia bamārēā.

*Ἄϸōrēba Paulo quīrā djuburiada*

<sup>12</sup> Dadjirā Boro Jesucritoba mλa λβada diasia idji bedea jaradia bamārēā. Idjia cawasia mλa ne jūmada jipa oida. Maλ bērā mλra βasia idjia quīrā βada o bamārēā. Maλ carea mλa idjia bia βada aya. <sup>13</sup> Naēna mλa idjidebemada biē bedeabadjia idjaba idjiderāda biē oi carea ēpēbadjia. Djārāa biē bedeabadjia. Baribaγa idjia mλra quīrā djuburiasia. Idjida wadi ījāé βada bērā adua βadeba māwā biē obadjia. <sup>14</sup> Dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba mλra bio carebasia idjida ījāmārēā idjaba idji quīrāda erobamārēā.

<sup>15</sup> Naλ bedeara wārā ara bērā jūmarāba ījānida panα: Jesucritora naλ ējūānaa zesia cadjirua obadarā ēdra edai carea. Cadjirua obadarānebemada mλdra dji cadjiruaara βasia. <sup>16</sup> Baribaγa Ἄϸōrēba mλra quīrā djuburiasia. Māwā Jesucritoba mλ, dji cadjiruaara βadebeba unubisia idjia jūma bia droa βada. Mλneba dji wadi ījāé beaa cawabisia sāwā ēberā cadjiruara quīrā djuburiabarida zocai bai jōcada

erobeadamārēã. <sup>17</sup> Ācōrēda ewariza jūmarã Boroa. Idjira beucaa. Dadjirãba ununacaa. Ababe idjidra ðaa.\* Idjíabara dadjirãba ewariza bia bedeadida panaa idjaba wayadida panaa. Bia ðaa mãwã baida.

<sup>18-19</sup> Mã warra Timoteo, ðaa oida ðara mãa jara ðabara. Ācōrēneba ðadebema jarapedadara quĩrãnebadua. Mãwã Crito ïjã ðadeba, crĩcha biadeba ðaa wãrã bedeara waga erobaya bia djõ ða quĩrãca. Acara crĩcha bia erobeada igarapeda adjia Crito ïjã panara idu ðasidaa. <sup>20</sup> Maãgã eberãrãnebemarã aãa Himeneo basía. Abara Alejandro basía. Ādjira mãa diauru jawade ðasia cawadamārēã Ācōrēnemada waa biẽ bedeadidã panada.

## 2

### *Sãwã Ācōrēa iwidiidida pana*

<sup>1</sup> Naãda biara jaraya: jūma eberãrã carea djabarãba Ācōrēa bedea djuburiadida panaa, carebamārēã iwidiidida panaa, idjaba bia ðada adida panaa. <sup>2</sup> Jūma naã ejuãnebema bororã carea, zarra bea carea bida Ācōrēa iwidiidida panaa dadjirãra necai beadi carea, aduá beadi carea, Ācōrē waya beadi carea, idjaba ne jūmane jipa beadi carea. <sup>3</sup> Mãwã iwidi pananida bia ðaa. Ācōrē dadji Ēdra Edabariba maãgara bia unu ðaa. <sup>4</sup> Idjia quĩrã ðaa jūmarãba wãrã bedeadã cawadapeda cadjiruadebemada eadraidida. <sup>5</sup> Ācōrēra ababara

\* **1:17** Ababe idjidra ðaa. Griego bedeadã acara cartade ða ðaa: “Ababe idjidra ne cawa ða Ācōrēa.”

ɓɓa. Idjaba ēberārã Ācōrē ume bia ɓɓbarida ababɓɓɓɓ ɓɓa. Mañ ēberāra Jesucrito. <sup>6</sup> Ara idjida idu beabisia jūma ēberārāda ēdrɓ ɓɓi carea. Ācōrēba ɓɓda ewaride Jesucritoba mañra cawabisia. <sup>7</sup> Mañ carea mñra idji bedeā jarabarida ɓɓasia. Mñra idjia diabuedada ɓɓasia wārã bedeā idji ijānida panɓnebemada judiorāēa jaradiaēde wāmārēa. Mñ wārã bedeada jara ɓɓa.\* Sewada oē ɓɓa.

<sup>8</sup> Djabarã ābaa dji jɓrebɓdaza mñā quĩrĩā ɓɓa umaquĩrārāba crĩcha biadeba Ācōrēa iwidiidida. Mañne quĩrũ beadiē panɓa, caicaya beadiē panɓa.† <sup>9</sup> Mñā quĩrĩā ɓɓa wērārāra quĩrāipa, aride djiodida. Ādji buɗara jūmawāyā biya erudiē panɓa. Oroda wa neta nēɓɓa beada jūmawāyā pēũniē panɓa.‡ Djio nēɓɓa ɓɓ siɗa jñniē panɓa. <sup>10</sup> Ātebɓɓɓ Ācōrē waya bea bērã wērārāba bia o panɓneba bio djio panɓ quĩrāca beadiida panɓa. <sup>11</sup> Djabarã ābaa dji jɓre panɓne wērārāba chupea ũrĩnida panɓa idjaba dji bororāda waya beadiida panɓa. <sup>12</sup> Ābaa dji jɓrebɓdade mñā iduaribicaa wērāba jaradia ɓaida wa umaquĩrāda idji jɓwaēda erobaida. Ātebɓɓɓ wērāba chupea ũrĩ ɓaida ɓɓa. <sup>13</sup> Māwā ɓaida ɓɓa Ācōrēba Adañda naārã oɗa bērã. Māwānacareā Evada osia. <sup>14</sup> Mañ awara diauruba Adañra cūrūgāē basía, ātebɓɓɓ wērāda cūrūgasia.

\* **2:7** Mñā wārã bedeada jara ɓɓa. Griego bedeade ḗcɓɓɓ cartade nāwā ɓɓ ɓɓa: “Mñra Critode bērã wārã bedeada jara ɓɓa.” † **2:8** Ācōrēa iwidiidida. Griego bedeade ɓɓ ɓɓa: “Jɓwa ḗtaa wadiida.” Mañ ewaride ēberārāba jɓwa ḗtaa wabadjidaa Ācōrēa iwidiɓɓdade. Mañ bērã eɗaude Ācōrēa iwidiidiaɗa aɗi cāyābara jarabadjidaa: “Jɓwa ḗtaa wadia.” ‡ **2:9** Neta nēɓɓa bea. Griego bedeade ɓɓ ɓɓa “perla.”

Cūrũgaside wērãba cadjiruada osia. <sup>15</sup> BaribΛΓΛ warra to panΛneba wērãrãra ēdrΛdia Critoda ïjã pananibΛΓΛ, wãrã quĩrĩãda eropananibΛΓΛ, idjaba Ācõrẽ itea bia pananibΛΓΛ. Jũma maļgΛra quĩrãipa ēpẽnida panΛa. §

### 3

#### *Djabarã wagabari sãwã baida bΛ*

<sup>1</sup> Naļ bedeara wãrã araa: abaΛda djabarã wagabarida ba quĩrĩã bΛbΛΓΛ, biada o quĩrĩã bΛa.\*  
<sup>2</sup> Maļ bẽrã djabarã wagabarira biẽ jaradĩ neẽ baida bΛa, quima aba erobaida bΛa, jũmawãyã baiẽ bΛa, crĩcha biadeba baida bΛa, quĩrãipa baida bΛa, idji dede jũebΛdara bia edaida bΛa, idjaba jaradia cawa baida bΛa. <sup>3</sup> Idjira beu nĩbaiẽ bΛa. Quĩrũbi jarΛya baiẽ bΛa, ãtebΛΓΛ aduá baida bΛa. Jũmarã ume necai baida bΛa. Paratada awua baiẽ bΛa. <sup>4</sup> Idji dedebemarãra bio waga cawa baida bΛa, idji warrarãra cΛwΛΓΛ ïjã erobaida bΛa, idjaba ãdjirãba idjira wayadida panΛa. <sup>5</sup> Ara idji dedebemarãda waga adua bΛbΛΓΛ, ¿sãwã Ācõrẽ ēberãrãda bia wagai? <sup>6-7</sup> Crito ïjãé bea bida idjidebemada bia crĩchađida panΛa. Mãwã ēberãrãba idjidebemada biẽ bedeađađa idjaba diauruba idjira ēberãrã quĩrãpita biẽ bΛẽa. Ācõrẽ bedea ïjãna

---

§ **2:15** Maļ versícuboba jara bΛra ebuda bΛẽa. Ācõrẽ Bedea bio cawa beamaarã Pauloba cawabi basia wērãrãda dji bororãémĩna bia beada. Idjia jaraẽ basia warrarãda tođida panΛda ēdrΛdi carea.

\* **3:1** Djabarã wagabari. Griego bedeađe bΛ bΛa “dji acΛbari.” Cãpũrĩã bedeađe biara “pastor” jarabadaa.

djiwidi bΛra djabarã wagabarida baiẽ bΛa dji dromada crīcharãmãrẽã. Mãwã crīchasira Ācõrẽba idjira cawa oya diauru cawa oða quĩrãca.

*Djabarã carebabari sãwã baida bΛ*

<sup>8</sup> Ara mañ quĩrãca djabarã carebabada sida jipa nĩbadida panΛa eberãrãba wayadamãrẽã.† Ādjirãba sewada o beadiẽ panΛa, beu nĩbadiẽ panΛa, idjaba paratada awua beadiẽ panΛa. <sup>9</sup> Dadjia ãjã panΛ bedea Ācõrẽba cawabidara crīcha biadeba bio wagadida panΛa. <sup>10</sup> Djabarã carebabada bΛdi naẽna bio quĩrãcuíta acΛdida panΛa. Mañbe biẽ jaradi neẽ beabΛΓΛ, djabarã carebabadada beadida panΛa. <sup>11</sup> Abari quĩrãca ãdji quima sida jipa nĩbadida panΛa eberãrãba wayadamãrẽã.‡ NẽbΛra o beadiẽ panΛa. Jũmawãyã beadiẽ panΛa ãtebΛΓΛ ne jũmane jipa beadida panΛa. <sup>12</sup> Djabarã carebabariba wẽrãda aba erobaida bΛa. Idji warrarãra, idji dedebemarã sida bio waga cawa baida bΛa. <sup>13</sup> Djabarã carebabadaba odida panΛra jipa odibΛΓΛ, jũmarãba ãdjirãnebemada bia bedeadia. Mãwã ne wayaa neẽ ãdjirãba Jesucrito ãjã panΛnebemada poya bedeadia.

*Wãrã bedea Ācõrẽba cawabida*

<sup>14-15</sup> MΛra isabe bΛ acΛde wã quĩrĩã bΛa. Mãwãmĩna mΛra dãrãisicada. Mañ bẽrã nañ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛΛ Ācõrẽ eberãrãra sãwã ãbaa beadida panΛda cawamãrẽã. Dadjirãra

† **3:8** Djabarã carebada. Griego bedeadẽ bΛ bΛa “nezoca.” Cãpũrĩã bedeadẽ biara “diacono” jarabadaa. ‡ **3:11** Ādji quima. Griego bedeadẽ bΛ bΛa “wẽrãrã.” ΛcΛΓΛmaarã djabarã carebabada quimarãda jara bΛa idjaba ΛcΛΓΛmaarã djabarã carebabada dji wẽrãrãda jara bΛa.

Ãcõrẽ zocai ʙᵛ ēberãrãa. Idji wãrã bedeara quĩrãcuíta jaradiabadaa ni abaᵛba quĩrã awara jaradiarãnamãrẽã.ᵛ

<sup>16</sup> Wãrãda Ãcõrẽba naᵛ bedea cawabidara bio bia ʙᵛᵛ:

Critora naᵛ djaradẽ zesia.

Ãcõrẽ Jaureba cawabisia idjira jipa ʙᵛᵛda.

Bajãnebema nezocarãba idjira unusidãa.

Djabarãba idjidebemada judiorãéma jaradi-asidãa.

Zocãrãba naᵛ ējũãne idjira ãjãsidãa.

Ãcõrẽba idjira bajã bia quirudẽ wayacusa edasia.

## 4

### *Ãĩ jaradiabadarã*

<sup>1</sup> Ãcõrẽ Jaureba ebudã jara ʙᵛᵛ naᵛ jĩrũarebema ewaridẽ ᵛcᵛᵛᵛba Crito ãjã pananara igaradãpedã jai cũrũgaya beada, ãdjia jaradiabi panᵛ sidã ēpẽnida. <sup>2</sup> Maᵛ jairãba jaradiabi panᵛra ēberãrã dji biaca bea sewaidã beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadadẽba maᵛ ēberãrã crĩcharã jũma ãrĩ beaa. <sup>3</sup> Ãdjirãba idu quima edabidãcaa. Ne jũma codi sidã idu cobidãcaa. Baribᵛᵛᵛ Ãcõrẽba jũma diasia idji ãjã beaba, wãrã bedea cawa beaba idjia bia ʙᵛᵛᵛda adãpedã codãmãrẽã. <sup>4</sup> Ne jũma Ãcõrẽba ocuadãra bia ʙᵛᵛᵛ. Maᵛ bẽrã Ãcõrẽba bia ʙᵛᵛᵛᵛda asidãra ni abaᵛ codidebemara igaradiẽ panᵛᵛ. <sup>5</sup> Maᵛ codira Ãcõrẽ quĩrãpita bia ʙᵛᵛᵛᵛ Ãcõrẽ bedẽaba mãwã jara ʙᵛᵛ bẽrã idjaba idjia bia ʙᵛᵛᵛᵛᵛda abada bẽrã.

---

ᵛ **3:14-15** Wãrã bedeara quĩrãcuíta jaradiabadaa. Griego bedẽade nãwã ʙᵛᵛ ʙᵛᵛᵛᵛ: “Dadjirãra wãrã bedea de jĩrũa, de edrebemaa.”



### *Jesucrito nezoca bia*

<sup>6</sup> BΛa jūma maλgΛda djabarāa jaradia baibΛrΛ, Jesucrito nezoca biada baya. Ācōrē wārā beċea dadjia ĩjā panΛ ěpē bΛċeba bΛ jaurera ΔbΛa wari baya bia ne co bΛ quĩrāca.

<sup>7</sup> Drōā naēnabema nēbΛrΛbada biē beara igaradua. Ācōrēba quĩrīā bΛ quĩrāca nĩbai carea cawa wādua. <sup>8</sup> Wārāda naλ cacuara zarea o pananibΛrΛ, ara dadji cacuada carebadia. BaribΛrΛ Ācōrē ume nĩbaċi carea cawa wānibΛrΛ, maλba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride bida carebaya. <sup>9</sup> Maλ beċeara wārā araa. Jūmarāba maλra ĩjānida panΛa. <sup>10</sup> Maλ carea dadjira traja panΛa idjaba bia mĩga panΛa. Ācōrē zocai bΛba ědrΛ edamārēā jλā panΛa. Idjia jūmarāda ědrΛ edabaria. Biara jaraibΛrΛ, idji ĩjābΛdadra ědrΛ edabaria.

<sup>11</sup> Jūma maλgΛra jaradiadua idjaba ĩjā oċamārēā jaradua. <sup>12</sup> BΛra cūdrāmĩna ni abΛa idu igarabirādua. ĀtebΛrΛ bΛa beċeabΛrΛċeba, ne o bΛċeba, wārā quĩrīāneba, quĩrāipa bΛċeba, idjaba Crito ĩjā bΛċeba djabarāa unubidua sāvā beċċida panΛda. <sup>13</sup> Jūmarā quĩrāpita Ācōrē Beċeara jĩgua ledua, jaradia ċadua, idjaba djabarāra careba ċadua biara ĩjānamārēā aba mλ jūēbΛrΛċaa. <sup>14</sup> Ācōrēba bΛa omārēā diaċara quĩrādoarādua. Djabarā wagabadaba ādji jΛwa bΛ λrλ bΛsċċade Ācōrēneba jarasċċaa idjia maλra diabΛrΛda. <sup>15</sup> Jūma maλgΛra quĩrāipa o ċadua jūmarāba cawaċamārēā bΛa ewariza biara o wāda. <sup>16</sup> Ara bΛdjċebemada, bΛa jaradia bΛ sċċa quĩrācuċta ċadua. Jūma maλgΛra jċpa o nĩbadua.

Māwã o baibΛΓΛ bΛra ēdrΛya. BΛa jaradia bΛ ũrĩ bea sida ēdrΛdia.

## 5

### *Djabarã ume sãwã baida bΛ*

<sup>1</sup> Drõãrãra quẽãrãdua, ãtebΛΓΛ bΛ zeza ume bedeabari quĩrãca ãdji ume biadeba bedeadua ãjãnamãrẽã. Cũdrarãa bedeadua bΛ djabarã ume bedeabari quĩrãca. <sup>2</sup> Djorarãa bedeadua bΛ papa ume bedeabari quĩrãca. Awẽrãrãa crĩcha biadeba bedeadua bΛ djabawẽrã ume bedeabari quĩrãca.

<sup>3</sup> Pẽdra wẽrãrã dji carebadi neẽ beara carebadua. <sup>4</sup> BaribΛΓΛ pẽdra wẽrãba warrarãda erobΛbΛΓΛ, wiuzaquerãda erobΛbΛΓΛ, maãgΛrãba carebadida panΛa. ãdjirãba bio cawadida panΛa sãwã ãdji ëberãrãra carebadida panΛa. ãdji djibarirãa ne diaðida panΛa djibarirãba ãdjirãa dia panana quĩrãca. MaãgΛra ãcõrẽ quĩrãpita jipa bΛa.

<sup>5</sup> Pẽdra wẽrã wãrãda iduba bΛba bio cawa bΛa jũma idjia erobaida bΛra ãcõrẽbΛΓΛ diaida. ãsa, diamasi bida ãcõrẽa iwidibaria carebamãrẽã. <sup>6</sup> BaribΛΓΛ pẽdra wẽrãba ababe bΛsriðada jΛΓΛ baibΛΓΛ, zocai bΛmĩna beudaca bΛa. Maã pẽdra wẽrãra djabarãba carebadiẽ panΛa. <sup>7</sup> Jũma maãgΛra djabarãa obidua pẽdra wẽrãrã carea biẽ jaradiẽ neẽ beadamãrẽã. <sup>8</sup> AbΛba ara idji ëberãrãda, idji dedebemarã sida carebaca baibΛΓΛ, ãcõrẽ bedeara igara bΛa. Idjia Crito ãjãé bea cãyãbara biẽara o bΛa.

<sup>9</sup> Djabarãba baridua pẽdra wẽrã trãda cartade bΛdiẽ panΛa carebadi carea. ãtebΛΓΛ nãwã beadrΛ bΛðida panΛa: sesenta poa auðu beada, umaquĩrã ababe erobeadada. <sup>10</sup> ãdjia bia opedada carea

trã b̃aga beadida paña. ãdji warrarãda bia daupẽbadjidab̃r̃a, ãdji dede zepedadara bia edabadjidab̃r̃a, djabarã jĩrũra s̃ag̃abadjidab̃r̃a, bia mĩga beara carebadjidab̃r̃a, idjaba ne jũma biada obadjidab̃r̃a, maã pẽdra wẽrã trãra cartade b̃adida paña.\*

<sup>11</sup> Barib̃r̃a pẽdra wẽrã wadi warrada bea trãra cartade b̃arãnadua. ãdji cacuaba o quĩrĩã b̃ad̃eba wayacusa quima eda quĩrĩãbadaa. Mãwã ãdjia Crito traju odi carea waa quima edadaẽana apedadara igarabadaa. <sup>12</sup> ãdjia naãrã bedea b̃apedada quĩrãca beadaca bẽrã bedeade panebaria. <sup>13</sup> Maã awara ãdjirãra deza nĩbabadaa idjaba coa panebadaa. Coa bea awara nẽb̃rada o panebadaa, djãrã nẽb̃rade panebadaa, idjaba ne jaraiẽ beada bedea panebadaa. <sup>14</sup> Maã carea m̃a quĩrĩã b̃a pẽdra wẽrã wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ãdji de sida bia wagadida. Mãwãra dadjirã dji quĩrũba poya biẽ bedeaẽa. <sup>15</sup> M̃a maãda jara b̃a ãc̃r̃a pẽdra wẽrãrãrã ãĩ wãnapeda diauruda epẽ paña bẽrã.

<sup>16</sup> Crito ãjã b̃a wẽrãba pẽdra wẽrã idji eberãrã tãẽna beada carebaida b̃a.† Maã pẽdra wẽrãra djabarãba carebaðiẽ paña. ãteb̃r̃a pẽdra wẽrã eberãrã neẽ b̃adr̃a carebadida paña.

*Djabarã wagabadarã ume sãwã odida paña*

<sup>17</sup> Djabarã wagabadarãba bia o paña carea djabarãba crĩcha biad̃eba ãdjirãda carebadida

---

\* **5:10** Jĩrũra s̃ag̃abadjidab̃r̃a. Maãba jara b̃a nezoca quĩrãca djabarãra carebadjidada. † **5:16** Crito ãjã b̃a wẽrãba. Griego bedeade ãc̃r̃a cartade b̃a b̃a: “Crito ãjã b̃a wẽrãba wa umaquĩrãba.”

panΛa ara jãwã bearãnamãrẽã. Biara Ãcõrẽ bedea jaradiabadara, dadji sãwã nĩbaidebema jaradiabada sida carebadida panΛa. <sup>18</sup> Ãcõrẽ Bedeaba nãwã jara bΛa: “BΛa pacaa ne cΛradΛgabi bΛde idji itera jãrãdua.”‡ Idjaba nãwã jara bΛa: “Ne o bΛba paratada edaida bΛa idjia o bΛbari.”§

<sup>19</sup> AbaΛba djabarã wagabarida biẽ jaraibΛrΛ, baribΛrΛ ãberã uméba wa ùbeaba abarida jaradaẽbΛrΛ, maã bedeara ïjãrãdua. <sup>20</sup> BaribΛrΛ djabarã wagabariba cadjiruada o baibΛrΛ, jũmarã quĩrãpita quẽãdua waabemarãba wayadamãrẽã.

<sup>21</sup> Ãcõrẽ quĩrãpita, Crito quĩrãpita, bajãnebema nezocarã quĩrãpita biða mΛa bΛa jaraya: jũma mΛa jaradara ïjã odua. Ni abaΛare barãdua, ãtebΛrΛ jũmarã ume quĩrãipa o badua. <sup>22</sup> Quĩrãcuita crĩchaẽne bΛ jΛwara ni abaΛ ãrΛ bΛrãdua djabarã wagabarida bamãrẽã. BΛa mãwã oibΛrΛ, idjia cadjiruada osira bΛ sida maã cadjirua carea bedeade baya. Jũma cadjiruadebemada ãi badua.

<sup>23</sup> BΛra baridua cacua biẽ babari bẽrã ababe baidoda dorãdua. ÅtebΛrΛ uva ba sida bΛ bi carea maãrĩ dodua.

<sup>24</sup> Ãcõrẽba cawa oi naẽna ãcΛrΛba cadjirua o panΛra dadjia ebuda unubadaa baribΛrΛ dewararãba cadjirua o panΛra tẽãbe cawadia.

<sup>25</sup> Ara maã quĩrãca ãcΛrΛba bia o panΛra dadjia ebuda unubadaa, idjaba ãcΛrΛba bia o panΛra ebuda ununacamĩna mẽrã beẽa.

## 6

### *Nezocarã sãwã beadida panΛ*

‡ 5:18 Deuteronomio 25:4. § 5:18 Luca 10:7.

1 Crito ïjã panΛ nezocarãba ãdji borora waya beadida panΛa. Mãwãra dewararãba Æcõrẽda, dadjia jaradia panΛ sida biẽ jaradaẽa. 2 Ædjirã boroba Critoda ïjã bΛbΛrΛ, crĩchadiẽ panΛa djaba bẽrã wayadaẽda. ÆtebΛrΛ idji itea biara trajadida panΛa. Ædji trajudeba Crito ïjã bΛba parata edabari bẽrã quĩrĩãneba idji itea trajadida panΛa. MaãgΛra jaradia b̃adua. Idjaba mãwã odamãrẽã ãdjirãa jaradua.

*Parata awua bea*

3-4 AbaΛba quĩrã awara jaradia baibΛrΛ, dadjirã Boro Jesucritoba jipa jaradiadada ãi bΛada aibΛrΛ, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrã awara jaradia baibΛrΛ, jũma cawa bΛda crĩcha bΛmĩna wãrãda adua bΛa. Sobiẽ bΛdeba ijara bedeã bebaria. Baridua bedeã carea caicaya bebaria. MaãgΛdeba zebaria djãrãba erobΛ carea biẽ b̃aida, djãrã ume quĩrũbi jΛrΛ b̃aida, djãrã ěcarraare biẽ bedeã b̃aida, idjaba djãrã ume biẽ crĩcha b̃aida. 5 Maã ěberã crĩcha ãrĩ beara, wãrã bedeã adua bea sida baridua ijara bedeabadaa. Ædjirãba crĩchabadaa Æcõrẽ ïjã bΛdeba parata edadida.\* 6 Wãrãda Æcõrẽ ïjã bΛdeba nebia waibΛada eropanΛa. BaribΛrΛ ara dadjia naã ějũãne eropanΛba necai beadida panΛa. 7 Tosidade dadjirãba naã ějũãnaa ni cãrẽ sida enenaẽ basía. BeubΛdade ni cãrẽ sida ededaẽa. 8 Maã bẽrã codida eropanΛbΛrΛ, cacuade jãnida eropanΛbΛrΛ, ara maãba necai beadida panΛa. 9 BaribΛrΛ parata bara ba quĩrĩã beaba ne jũma awua panΛneba

\* 6:5 Griego bedeade ḗcΛrΛ cartade naã sida bΛ bΛa: “Maãgarã ume ãbaa barãdua.”

cadjiruade bæbadaa. Mañne ne siriẽ bea awua pananeba, dadji ãrĩda bea awua pananeba bida cadjiruade panebadaa animarã jãcaraba jidada quĩrãca. Mañne ãdjirãra bio ãrĩnapeda bio biẽ beabaria. <sup>10</sup> Ne jũma cadjiruara parata awua badeba zebaria. Ara mañ awua pananeba ãcaraba Crito ãjã pananara igarasidaa. Mãwã ãdjira bio biẽara panesidaa.

### *Pauloba Timoteoa obida*

<sup>11</sup> Baribara baa Critora ãjã ba bẽrã jũma maãgãdebemada ãi nĩbadua.† Jipa nĩbadua. ãcõrẽra epẽdua. Soẽba wãrãda Critora ãjã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droadua. Jũmarã ume aduã badua. <sup>12</sup> Ne jũmane Critora ãjã badua bia djõ ba quĩrãca. Mãwã bara ewariza ãcõrẽ ume zocai baya. Baa Crito ãjã bada zocãrã duana quĩrãpita jaraside ãcõrẽba bara trãsia mañ zocai baira erobamãrẽã. <sup>13-14</sup> Jũma zocai beara ãcõrẽneba zocai pana. Ara mañ ãcõrẽ quĩrãpita mãa bededa jaraya baa ãjã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bededa jaraya idjia wãrã bededa Poncio Pilato quĩrãpita jarada quĩrãca. Mãa naãgãda jaraya: mãa jaradia bara quĩrãipa ãjã o badua biẽ jaradi neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zebãrãdaa. <sup>15</sup> ãcõrẽba bada ewaride idjira unubiya.

ãcõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa.

Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara ba idjaba jũma dji droma bea Boroa.

† 6:11 Critora ãjã ba. Griego bedede "ãcõrẽ eberã" ba ba.

16 Ababe idjida beuca. Idji bama dorrodorroa nūma bēḡ ni abada caita poya wānaēa. Idjira ni ababa ununaē panla idjaba poya ununaca. Mla quĩrĩ bala ewariza jūmarāba idjia bia beḡea pananida idjaba jūmarāda poya eroḡa. Bia bala māwā baida.

*Parata bara beaba sāwā odida panla*

17 Nañ ējūāne parata bara bearā jaradua dji dromarāda crīcharānamārē. Ādjia ne eropanara dārā droaca bēḡ jaradua maḡneba bia beḡida crīcharānamārē. Biara Ācōrēdra crīchaḡida panla.‡ Idjiabara dadjirā ne jūmada aḡuba dia bala necai beḡamārē. 18 Dji ne bara bea jaradua jūmarā ume bia oḡamārē. Idjaba jaradua ādjia eropanarabemada sobiadeba dewararā diadi carea beḡida panla. 19 Māwā bia o panneba ne waga wābāra quĩrāca o panla nocoarebema ewaride bia beḡi carea. Maḡne ādjia wārā zocai baira eroḡa.

*Pauloba nañ cartade jĩrũare bala*

20 Timoteo, jūma Ācōrēba jaradara bio wadua. Ācōrē quĩrāpita biē bea nēbābadara igaradua. Idjaba jūma crīcha Ācōrē beḡea ume quĩrā awara beara igaradua. Ḳaraba maḡ crīcha beara necawaḡa abada. Baribāra necawaēa. 21 Ḳaraba maḡ necawaara eropanana abada. Maḡ carea ādjia Crito ĩjā pananara igarasida.

‡ 6:17 Ācōrē. Griego beḡeade Ḳaraba cartade bala bala “Ācōrē zocai bala.”

Mãa quĩrĩa b̄la Ācõrẽba idji biadeba b̄ra careba  
baida.Š

---

Š 6:21 B̄ra. Griego bedede ĩc̄r̄a cartade b̄l̄ b̄la “bãrãra.”



**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e